

Preghiera slavo-ortodossa

MNOGAJA LJETA!

(*Mno gaja ljeta / Mnogaya leta*)

Tema: ? D.S. BORTNJANSKIJ (1751-1825)

Trascrizione: ALESSANDRO SIMONETTO (b.1974)

Andante

Musical score for Tenori, Bassi, and Organo. The Tenori and Bassi parts are shown in soprano and bass clefs respectively, both in common time with a key signature of two sharps. The Organo part is shown in two staves, also in common time with a key signature of two sharps. The first section, labeled "Ripieno (I)", consists of a single measure of rests followed by a melodic line for the Organo. The second section, labeled "II (No Ripieno)", starts with a dynamic of $\frac{7}{8}$.

II (No Ripieno)

Meno Mosso

Continuation of the Organo part. The score shows two measures of music starting with a dynamic of $\frac{7}{8}$. Below the staff, there are markings "+ Ancia 16'" and "- Ancia 16'". The score then continues with a dynamic of $\frac{9}{8}$ and a final measure of rests.

// CORO

Music for the Coro. The score includes two staves: soprano and basso. The soprano staff has dynamics pp and p , and markings "Grave" and "Mosso". The lyrics "A - min. Go - spo - di på - mi - luj. Go - spo - di på - mi - luj." are written below the soprano staff. The basso staff has a dynamic p and markings "Principali 8' + 16'". The score concludes with a final measure of rests.

mf SOLO (Baritono)

Mno gaja ljeta!

p

19 + Flauto 4'

Go - spo - di på - mi - luj. Go - spo - di på - mi - luj. Go - spo - di på - mi - luj. A - min.

// TUTTI

23 *mp*

Go - spo - di på - mi - luj. Go - spo - di på - mi - luj.

23 - Flauto 4'

// [Segue solo]

SOLO (Basso)

mf 27 + Flauto 4'

Go - spo - di på - mi - luj. Budi-imya-Gospodgne, blagoslovienno-ot-njgne-i-vå - ve - ki.

//

30 Budi-imya-Gospodgne, blagoslovienno-ot-njgne-i-vå - ve - ki. Blagoslovienno-ot nj - gne i vå - ve - ki. A - min.

Mno gaja ljeta!

TUTTI

mf

35 Go - spo - di på - mi - - - luj. Go - spo - di på - mi - - luj.

mf

35 + Flautino 2'

// SOLO (Tenore)

f

39 Sla-va åt-su i sy-gnu i Svia-to-mu Du-chu! Go - spo - di! So - chra - gnjch! Na, mno - ga - ja lje - ta!

// Stesso tempo

43 1. *mp* 2.-3. *f* TUTTI *

Mno - ga - ja lje - - - ta! Mno - ga - ja lje - - - ta!

1. *mp*
2.-3. *f*

43 8' solo (nel piano)

Mno gaja ljeta!

Falsetti (notazione piccola)

47

p Mno - ga - ja lje - ta!
Mno. - - - - ga - ja lje - - - - ta!

p

ff

(dal *mp* in *cresc.* fino al *ff*)

47

legato

ff

// SOLI (Tenore, Baritono)

51

f

Go - spo - di! So - chra - gnjch! Na, mno - ga - ja lje - ta!

51

53

fff

Mno - ga - ja lje - ta! Mno - ga - ja lje - ta!

fff

fff

Ripieno + Ance

53

c

53

c

c

Mno gaja ljeta!

m.to rall. il finale

57
8 Mno - - - - ga - ja lje - - - - ta!
(dal *mf* in *cresc.* fino al *fffff* ergo -Ance + Ance... sempre in *cresc.* ...)
57
legato

Mnogaja ljeta!

Gospodi pàmìluj.
Signore rendimi grazia.
God have mercy.

Budi imya Gospodgne, blagoslovienco ot njgne i våveki.
Sia il nome di Dio benedetto ora e in eterno.
May God,s Name be hallowed, from now and forever.

Amin.
Amen.
Amen.

Slava åtsu i sygnu i Sviatomu Duchu!
Beati siano il Padre, il Figlio e lo Spirito Santo!
Glory be to the Father and to the Son
and to the Holy Spirit!

Gospodi! Sochragnjch! Na, mnogaja ljeta!
Signore proteggici in eterno!
Lord protect us for ever!

Mnogaja ljeta! Mnogaja ljeta!
In eterno! In eterno!
For ever! For ever!